

|

62000J0144

???????? ???? ?????????????? (???? ??????) ??? 3?? ?????????? 2003. - ????????? ????? ?????
Matthias Hoffmann. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????: Bundesgerichtshof -
????????????, - ??? - ????? ????????? - ?????????? ????????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? - ?????????????? - ??????? - ????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? -
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ????????. - ?????????? C-144/00.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 2003 ??????? I-02921

??????????
??????????
?????????? ??? ??????????
?????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

1. ?????????????????? ?????????????? - Ev????????????? ??? ?????????????????? - ??????? ?????????? ?????????????? - ???????
????????????? ??????? ?????????????????????? ??????? - ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? -
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? - «????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ???????» - ?????????? -
????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? - ??????????????????????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????????, ??????? 13, ?, § 1, ??????. ??_)

2. ?????????????????? ?????????????? - Ev????????????? ??? ?????????????????? - ??????? ?????????? ?????????????? - ???????
????????????? ??????? ?????????????????????? ??????? - ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? -
????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 13, ? - ??? ??????????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????????, ??????? 13, ?)

?????????????

1. ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ????????? 77/388, ??? ?????? ???
?????????? ??? ??? ????? ?????????????????? ?????? ??????????? ??????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ??????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??????, ????? ???
????????? ??? ? ?????????? «????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ???
?? ?????????????????? ??????? ??????» ??? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????? ?????????????
????????????.

?????????????????, ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ??? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ??????? ? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????, ?? ??????????????, ????? ??? ?? ??????????????????
????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????
??????????.

(?? . ?????????? 27, 30, ??????????.1)

2. ? ?????????????????, ?????? ?????????????, ??? ????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? 77/388, ??? ??????
????????????????? ?? ?????? : «????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????», ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??????. ??
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2 ??? ?? ?????? ??????????????,
???? ??????, ?????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????
????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????.

(?? . ?????????? 37, 39-40, ??????????.2)

??????????

????? ?????????? C-144/00,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? Bundesgerichtshof (????????????) ?????? ?? ?????????????????, ???'
????????????????? ??? ?????????? 234 ??, ?? ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????

Matthias Hoffmann,

? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????????? 1,
????????????? ??_, ??? ?????????? ?????????? 77/388/????? ??? ??????????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ?????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????????? - ??????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? ?????? (??
???. ??? . 09/001, ? . 49),

?? ?????????????????? (????? ???????),

????????????????? ??? ?????? J.-P. Puissechet (?????????????), ?????????? ??????????????, R. Schintgen ?. ?????????,
F. Macken ??? J. N. Cunha Rodrigues, ???????????,

????????????? ??????????????????: L. A. Geelhoed

?????????: H. A. Rühl, ?????? ?????????? ??????????,

????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? ??. Hoffmann, ?????????????????? ??? ?????? A. J. Rädler, Steuerberater, ??? ?. Lausterer, Rechtsanwalt,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????? W.-D. Plessing ??? T. Jürgensen,

- ? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????????????????? ??? ??? ?. A. Fierstra,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. E. Collins, ?????????????????? ??? ??? A. Robertson, barrister,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????? G. Wilms ??? K. Gross, ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????????,

????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?. Hoffmann, ?????????????????? ??? ?????? A. J. Rädler ??? ?. Lausterer, ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? ?. Lumma, ??? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ?????? G. Wilms ??? K. Gross, ?????? ?? ?????????????? ??? 3?? ?????????? 2002,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 14?? ?????????? 2002,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 5?? ?????????? 2000, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 17 ?????????? 2000, ?? Bundesgerichtshof ?????????, ???' ?????????????? ??? ????????? 234 ??, ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ????????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ????? ?????????).

2 ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? (Revision) ?????????????? ?????????? ??? Bundesgerichtshof ??? ??? ?. Hoffmann, ?????????????? ?????????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??, ?????????? ??????, ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????

?? ?????????????? ?????????

3 ?? ?????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ????. ?????????????, ?????????? ??????, ?? ??????:

«?. ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????

1. ?? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ????????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???????????????, ?????????????????? ??? ??????????????:

[...]

??) ??????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????????? ??????.

[...]

2. ?) ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????, ??? ? ??????????? ?? ?????????????????, ?????? ??? ??????????????? ??????????? ??????????, ?????? ?????? ??? ??? ??????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 1, [????????????] [...] ??_, ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????:

- ?? ?? ?????? ??????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????? ??? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????,

- ? ??????????? ??? ??????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????, ??? ??????????? ??? ??? ??????, ?????? ?????? ?? ?????, ?????? ?????? ?????????? ?????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????,

- ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?, ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??????,

- ?? ??????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????.

?) ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 1, [????????????] [...] ??_, ???:

- ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????,

- ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??????.»

?? ?????????? ??????????

4 ? Umsatzsteuergesetz (?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????, ??? ??????: UStG) ?????????????????? ??? ?????? 4, ?? ?????? ?????????????????????? «????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????» ??? ?? ?????? ?????????, ?????????? ??????, ?? ?????:

«[...] ??????????????????????:

[...]

20. a) ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ????????? ??????: ??????, ??????????, ?????? ?????????? ??????????, ??????????, ?????????, ?????????? ??????, ?????????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????, ??????, ??????????????, ????????? ????? ????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? [...]

b) ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? a).»

5 ?? ?????? 18 ??? UStG, ?? ?????????????? «????????????? ??????????????», ??????, ??? ?????????? ?? 8, ?????? 1, ?? ?????:

«?? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????, ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????, ? ?????????? ?????? ?? Bundesrat, ? ?????? ? ?????????? ? ? ?????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ??:

1. ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ????? ??????????».

6 ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????

7 ?? Umsatzsteuer-Richtlinien (????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???? ???? ?????????? ??????????) ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? 4, ?????? 20, ?? UStG, ?? ?????:

«1) ?????????? ?????? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??:

2) ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?' ?????? ?????????, ?? ?? ???? ???? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????? ???? ?????????? ??????????????. ? ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????? [????? 4, ?????? 20, ?????????? b), ?? UStG].»

? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????????? ??????????????

8 ? ?. Hoffmann ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ???????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ??????
?????????????. ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ? ?. Hoffmann ??????
??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??
«????????????????? ??????????????» ??? ?????????? ?????? «?????????????» ?? ?????????? ??? ?????????? 4,
????????? 20, ?????????? a), ??? USStG. ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ???
????????? ??? ?????????? ?????????????????, ??? ?? ???????????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? «?????????????» ?????
???? ?????????? ??? ?????????????? ?????????.

9 ? ?. Hoffmann ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????
???? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????. ???' ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????, ?????????
???? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ??? Landgericht Mannheim (????????????). ????? ??????????????
???, ? ?. Hoffmann ?????????????????? ???, ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????????
???? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????.

10 ?? ?????????? ??? 22?? ?????????????? 1998, ?? Landgericht ?????????????? ??? ?. Hoffmann ??
????????? ?????????????????.

11 ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 4, ?????????? 20,
????????????? a), ??? USStG ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????, ??????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????
????? ?????????????? «?????????????????», ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??????????????????. ?? Landgericht ?????????????? ???, ?????? ?????????????? ??????????????,
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ????
????????? ??? ??? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????
??????????? ?? ??????. ?? Landgericht ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
?? ?????????? ??? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????
????? ?????????? ? ??? ??????.

12 ?????? ?? Landgericht, ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 4, ?????????? 20, ?????????????? a), ???
USStG ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????????? 1, ?????????????? ??_, ??? ?????? ?
?????????. ?? ?????? 13, ?, ?????????????????? 2, ??? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????????????, ??
?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????
????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????????? ? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?
????????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????. ?????? ??
Landgericht, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ???, ?? ?????? ??????????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? 13, ?,
????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

13 ? ?. Hoffmann ?????????? ?????????????? (Revision) ?????? ??? ?????????????????? ??? Landgericht ??????????
???? Bundesgerichtshof, ?????????????????????, ???' ?????????, ??? ? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????.

14 ??????????, ?? Bundesgerichtshof ?????????????? ???, ?? ??? ?????????????? ??? ??? 7?? ?????????????????
1999, C-216/97, Gregg (????????????? 1999, ?. ?-4947), ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ??
????????? 13, ?, ?????????????????? 1, ?????????????? ?_ ??? ?_, ??? ?????? ??????????, ??? ?? ??????????????
«?????????????» ??? «?????????????» ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????. ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ????

????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ???? ???? ????
????????????? ???? ????????? ?? ????????? ???? ?????? ?? ????????? ?????????, ???? ???? ???? ? ?????????
???????? ????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????????

15 ???? ?? Bundesgerichtshof, ?????? ??????? ???? ? ??????? «????????????????? ??????????????» ???
???????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ????
????????????? ??????, ??????? ???? ????? ?? ?????????? ???? ?? ?????????????? «?????????», ?? ??????? ??????
???????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????????? ?? ????????????????? ?? ???? ?????????? ???? ???? 11?? ????????? 1998, C-283/95, Fischer
(????????? 1998, ?. ?-3369), ?????????????? ????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????
????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????

16 ??? ??? ?????????? ??????, ?? Bundesgerichtshof ?????????????? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????????? ??????????????:

«1) ???? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ????
????????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????
???? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????
????????: ?????????????????? ?????????????????? ?????? (? ???? ???? 09/001, ?. 49), ??? ?????????? ???? ?
????????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? "????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????????? ???? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? [...]" ?????????????? ???? ???? ?????????? ?
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????;

2) ???? ?????????????? ???? ? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????, ?????????????????? ?
????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????? 13, ?, "[...]????????????????? ?????????????????????? ??????????
?????????????????????" ?????????????????? ?????????????????????, ???? ???? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???? ?????????? ?
????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ???? ???? ?????????????????? ??????????????;

??? ??? ?????????? ??????????????????

17 ? ? Hoffmann ??? ? ?????????????? ?????????????????????? ???? ?? ??????????????????, ?? ???? ??????????????????????
????????? Gregg, ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ??????????
???? ???? 11?? ?????????????? 1995, C-453/93, Bultuis-Griffioen (????????? 1995, ?. ?-2341), ??????????
?? ???? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????? 13, ?, ?????????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??????????????
?? ?????????? ???? ?????????? ??????????. ?????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ??????????, ???
???????? 18 ??? ?????????????????????????? ?????????????? Gregg, ??? ? ?????????? «?????????????????» ?????????????? ????
????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ????
????????????????????? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???? ?? ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ? ??????????
????????? ?????????? ?????????????????????????? ??????????????????. ?????????, ?? ?????????????????? ?????????, ?????
????????????? 19 ??? 20 ??? ?????? ??????????????, ??? ? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ?????????????????????? ?????????????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ???? ???? ?
?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ???? ?????? ????
????????????? ???? ?? ?????????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????? ??????????. ? ? Hoffmann ??? ?
????????????? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???? ????
????????? ???? ?????????? 13, ?, ?????????????????? 1, ?????????????? ??_, ??? ?????? ??????????

18 ???? ?? ?????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????
????????????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ???? ?????????? 13 ??? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?? ??????????
????? ???? ? ???? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????????? ?? ?????????????
????????? (????????????????? ???? 5?? ?????????? 1997, C-2/95, SDC, ?????????? 1997, ?. ?-3017, ?????? 20,
??? Gregg, ?????????????????????????, ?????? 12).

????? ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????. ?? ?????????????
?????????????, ??? ????? 18 ??? ?????? ??????????, ???, ??? ??? ? ?????? «????????????»
????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????,
???? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ??????????
????????????????????? ?????????????.

25 ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????, ????? ?????? ???
????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 13, ?,
????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????, ????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ??????????, ????? ?????? ?? ?????????.

26 ?????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????, ????? ??? ??? ?????????????? ??????????????????
????????????, ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????, ?????????????????????? ?
????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????????????, ??????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????. ????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?? ?
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ???, ? ?? ?????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????
?????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????.

27 ?????? ??????????, ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ??? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ??????? ? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????, ?? ??????????????, ?????? ??? ?? ??????????????????
????????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? 13, ?, ?????????????? 1,
????????????? ??_, ??? ?????? ?????????.

28 ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????????? 2, ?????????? ?_, ??? ??????
?????????, ?? ?????? ?????? ?????????, ?? ?? ?????????????, ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??????????????????
?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ??????
?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ??? ??? ?
????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????, ?????? ??? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????.

29 ??????, ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 13, ?, ??????????????
2, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ??????????????????
?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ???????
????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ???, ?? ??????
????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????.

30 ??????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 13, ?,
????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? «?????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????
??????» ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????

??? ??? ?????????? ??????????????

31 ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?? ? ?????????????????, ?????
????????????, ??? ??????? 13, ?, ??? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ?????? «?????????????
????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????», ?????????????????? ?????????????????? ???

???????????? ?????????? ??? ?????????? ? ????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
???????????? ?????? ??? ????????????? ??????????

32 ? ?. Hoffmann ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ???
????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????
??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????. ?????????, ? ????????? ?????????? ??????????????
??????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????, ?????? ??????????, ??????? ??????, ??? ???
????????? ??? 13?? ????????? 2000, C-36/99, *Idéal tourism* (???????? 2000, ?. ?-6049, ?????? 36).

33 ?????? ?? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ??? ?????? 13, ?, ??? ?????? ?????????? ???
?????????????, ?????? ??????????, ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????????? ??? ??? ???.

34 ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ?????????, ?????????? ??? ?????? 13, ?, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ??????
«????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????», ?????????, ?????????? ?? ??? ?????????????? 1,
????????????? ??_, ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ??????
????????????????? ??? ?? ?????? ?????, ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????????? ??????. ?????????, ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????????, ?????? ??? ?????? 13, ?, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????, ??
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????

35 ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ? ?????????????????? ??? ?????? 13, ?, ??? ??????
????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????. ?????? ??????????, ?? ?????? 13, ?,
????????????????? 1, ?????????????? ??_, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????.

36 ? ?????????? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 2, ?????????? ??_, ???
????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????. ?????????????,
?? ?????????? ??_ ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??_, ??? ?????? ?????????,
?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????. ?????? ?????????? ??? ??????
??????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??
????????????????????? ??? ?. Hoffmann, ?? ? ?. Hoffmann ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ???
?????????????????

37 ?????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ? ??????????????????, ?????? ??????????????, ??? ?????? 13,
?, ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????: «????????????? ??????????????
????????????????????? ?????????? ??????????????????», ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??????

38 ??????????????????, ?????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???, ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????,
?????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????? 13, ?, ??? ?????? ??????????. ??????????, ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? 2, ??????????
?_, ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????????, ?? ?????? ?????? ??

